

**床上操作式クレーン運転
技能講習**

用語集

**Curso de formación
profesional para grúas de piso**

Glosario

スペイン語（南米）版 (Versión en español)

Japonés	Pronunciación	Español
アース	asu	suelo
アイスパライス	ai supuraisu	empalme de ojal
アウトリーチ	autorichi	alcance
悪天候	akutenko	mal tiempo
圧縮荷重	asshuku kaju	carga de compresión
圧縮止め	asshuku dome	accesorio comprimido
当て物	atemono	placa
アンカー	anka	anclaje
安全荷重	anzen kaju	carga segura
安全係数	anzen keisu	factor de seguridad
安全装置	anzen sochi	dispositivo de seguridad
安定	antei	estabilidad
異常発見時の措置	ijo hakken ji no sochi	medidas cuando se encuentra una anomalía
1 電動機式	ichi dendoki shiki	sistema con 1 motor
1 日の作業の流れ	ichinichi no sagyo no nagare	flujo de trabajo por día
逸走防止装置	isso boshi sochi	dispositivo de seguridad contra el viento
移動式クレーン	idoshik ikuren	grúa móvil
イヤ	iya	oreja del alimentador
インチング	inchingu	precisión
インバータ制御	imbata seigyo	control inversor

Japonés	Pronunciación	Español
ウエイト式外れ止め装置	ueitoshiki hazuredome sochi	sistema de cerrojo de peso
ウォームギア	uomu gia	tornillo sin fin
ウォーム歯車	uomu haguruma	tornillo sin fin
渦電流ブレーキ制御	uzu denryu bureki seigyō	control de freno eléctrico
運動摩擦力	undo masatsu ryoku	fricción dinámica
エコライザシープ	ekoraiza shibu	polea ecualizadora
Sより	esu yori	tendido en S
追いノッチ	oi notchi	método follow-notch
横行	oko	movimiento transversal
横行装置	oko sochi	dispositivo transversal
押しボタン	oshi botan	pulsador
おもり	omori	peso
ガイデリック	gaiderikku	cabria rotativa de vientos
掛け数	kakesu	número de cuerdas
かご形誘導電動機	kagogata yudo dendoki	motor de inducción de jaula de ardilla
かさ歯車	kasa haguruma	engranaje cónico
荷重	kaju	carga
形くずれ	katakuzure	deformación
片フック	kata fukku	gancho único
カップリング	kappuringu	acoplamiento

Japonés	Pronunciación	Español
過負荷防止装置	kafuka boshi sochi	dispositivo para evitar sobrecarga
壁クレーン	kabe kuren	grúa de pared
カム形リミットスイッチ	kamugata rimitto suicchi	interruptor de límite de leva
緩始動方式	kanshido hoshiki	sistema de encendido gradual
緩衝材	kansho zai	amortiguador
緩衝装置	kansho sochi	dispositivo amortiguador
間接式	kansetsu shiki	de tipo indirecto
間接制御方式	kansetsu seigyo hoshiki	de tipo de control indirecto
感電	kanden	descarga eléctrica
機械式荷重検出器	kikai shiki kaju kenshutsuki	detector de carga mecánico
機上運転式	kijo unten shiki	de a bordo
起動回数カウンター	kido kaisu kaunta	contador de inicio
起伏	kifuku	inclinación
基本安全荷重	kihon anzen kaju	carga segura estándar
基本心得	kihon kokoroe	regla básica de trabajo
逆転操作	gyakuten sosa	operación inversa
逆巻き	gyaku maki	bobinado inverso
キャブタイヤケーブル給電	kyabu taiya keburu kyuden	alimentación de cable multifilar
給油	kyuyu	lubricación
給油装置	kyuyu sochi	dispositivo lubricante
強風	kyofu	viento fuerte

Japonés	Pronunciación	Español
共用保護盤	kyoyo hogo ban	panel de protección compartida
許容応力	kyoyo ryoku	tensión permisible
キンク	kinku	pliegue
くさび止め	kusabi dome	chaveta
駆動輪	kudo rin	rueda motriz
クラブトロリ	kurabu torori	carro abierto
クラブトロリ式 天井クレーン	kurabu torori shiki tenjo kuren	grúa aérea con carro abierto
クラブトロリ式 橋形クレーン	kurabut orori shiki hashigata kuren	grúa puente con carro abierto
グリースカップ	gurisu kappu	copa de grasa
グリースニップル	gurisu nippuru	boquilla de engrase
グリッド形抵抗器	guriddo gata teikoki	resistor de rejilla
クレーン運転者	kuren unten sha	operador de la grúa
クレーンガーダー	kuren gada	viga de la grúa
クレーン管理者	kuren kanrisha	personal de mantenimiento
クレーン保守担当者	kuren hoshu tantosha	dueño de la grúa
クローラクレーン	kurora kuren	grúa sobre cadenas
傾斜角	keisha kaku	ángulo de inclinación
警報装置	keiho sochi	sistema de alarma
警報用ボタン付き ペンダントスイッチ	keiho yo botan tsuki pendanto suicchi	interruptor colgante con botón de alarma
月例自主検査	getsurei jishu kensa	autoinspección mensual

Japonés	Pronunciación	Español
検査証	kensa sho	certificado de inspección
減速比	gensoku hi	relación de reducción
合金止め	gokin dome	tapón de aleación
公称電圧	kosho denatsu	voltaje nominal
こう配座金	kobai zagane	arandela biselada
降伏点	kofuku ten	límite elástico
交流	koryu	corriente alterna (CA)
合力	go ryoku	fuerza resultante
コーンブレーキ	kon bureki	freno de cono
子なわ	konawa	cordón
転がり軸受	korogari jikuuke	rodamientos de rodillo
転がり摩擦力	korogari masatsu ryoku	fricción por rodadura
サーマルユニット	samaruy unitto	unidad térmica
災害事例	saigai jirei	accidentes industriales
座金	zagane	arandela
作業者の運搬等	sagyosha no unpan to	transporte de trabajador
作業範囲	sagyo hani	rango de operación
作業半径	sagyo hankei	radio de operación
作業前打合せ	sagyo mae uchiawase	reunión antes de comenzar
サスペンション式	sasupenshon shiki	tipo de suspensión
サスペンション式 ホイスト	sasupenshon shiki hoisuto	polipasto con gancho de suspensión

Japonés	Pronunciación	Español
サドル	sadoru	asiento
作用線	sayo sen	línea de acción de la fuerza
作用点	sayo ten	punto de aplicación
三相交流	sanso koryu	CA trifásica
三相誘導電動機	sanso yudo dendoki	motor de inducción trifásico
シーブ	shibu	polea
資格	shikaku	cualificación
地切り	jigiri	despegue
軸	jiku	eje
軸受	jiku uke	rodamiento
軸継手	jiku tsugite	acoplamiento de ejes
舌付き座金	shita tsuki zagane	arandela de retención
実効値	jikko chi	valor efectivo
質量	shitsuryo	masa
始動方式	shido hoshiki	sistema de encendido
ジブ上げ	jibu age	elevación del brazo
ジブ起し	jibu okoshi	levantamiento del brazo
ジブクレーン	jibu kuren	grúa giratoria
ジブ下げ	jibu sage	descenso del brazo
ジブ伏せ	jibu fuse	descenso del brazo
遮断器	shadanki	disyuntor
車輪	sharin	rueda

Japonés	Pronunciación	Español
車輪止め	sharin dome	tope de la rueda
重錘	jusui	peso
重錘形リミット スイッチ	jusui gata rimitto suicchi	interruptor de límite de peso
集中給油式	shuchu kyuyu shiki	lubricación central
従動輪	ju dorin	rueda motora
重量	juryo	peso
手動チェーン ブロック	shudo cheen burokku	polipasto de cadena manual
瞬間風速	shunkan fusoku	velocidad del viento instantánea
上下限リミット スイッチ	jokagen rimitto suicchi	interruptor de límite
衝突防止装置	shototsu boshi sochi	dispositivo para evitar colisión
心綱	shinzuna	núcleo
シンプル付 スプライス	shimburu tsuki supuraisu	empalme con dedal
スチフレッグ デリック	suchifureggu derikku	cabria de pierna rígida
すて巻き	sutemaki	revestimiento primario
ストランド	sutorando	cordón
スパン	supan	extensión
スプリング式 外れ止め装置	supuringu shiki hazuredome sochi	sistema de cerrojo de resorte
スプリングナット	supuringu natto	tuerca de resorte
すべり軸受	suberi jikuke	cojinete de desplazamiento
スリップリング	surippu ringu	anillo colector

Japonés	Pronunciación	Español
静荷重	sei kaju	carga estática
静止摩擦力	seishi masatsu ryoku	fricción estática
性能検査	seino kensa	inspección de rendimiento
性能等の理解	seino to no rikai	comprensión de rendimiento
積載形トラック クレーン	sekisai gata torakku kuren	camión grúa de carga
絶縁抵抗測定器	zetsuen teiko sokuteiki	instrumentos de medición de resistencia del aislamiento
Zより	zetto yori	tendido en Z
絶縁トロリ線	zetsuen torori sen	cable del carro cubierto
切断荷重	setsudan kaju	carga de ruptura
接地	secchi	base
接点溶着検出装置	setten yochaku kenshutsu sochi	detector de soldadura de contacto
旋回	senkai	rotación
走行	soko	desplazamiento
走行装置	soko sochi	dispositivo de desplazamiento
速度制御方式	sokudo seigyo hoshiki	de tipo de control de velocidad
ソケット止め	soketto dome	tapón del toma
素線	sosen	cable
素線の切断	sosen no setsudan	corte del cable
退避	taihi	evacuación

Japonés	Pronunciación	Español
立入り禁止	tachiiri kinshi	No entrar
玉掛け	tamagake	eslingado
玉掛け作業責任者	tamagake sagyo sekininsha	supervisor del trabajo de eslingado
玉掛け用具	tamagake yogu	engranaje de cabestrillo
単相交流	tanso koryu	CA monofásica
チェーンの伸び	cheen no nobi	elongación de la cadena
力	chikara	fuerza
力の大きさ	chikara no okisa	magnitud de la fuerza
力の向き	chikara no muki	dirección de la fuerza
張力	choryoku	tensión
張力係数	choryoku keisu	factor de tensión
直接制御方式	chokusetsu seigyō hoshiki	de control directo
直働式	chokudo shiki	de accionamiento directo
直流	chokuryu	corriente continua (CC)
直径の減少	chokkei no gensho	diámetro reducido
つり上げ荷重	tsuriage kaju	capacidad de elevación
つり上げ装置	tsuriage sochi	dispositivo de elevación
つり角度	tsuri kakudo	ángulo de suspensión
つりチェーン	tsuri cheen	cadena
定格荷重	teikaku kaju	carga nominal
定格速度	teikaku sokudo	velocidad nominal

Japonés	Pronunciación	Español
定期自主検査	teiki jishu kensa	autoinspección periódica
抵抗	teiko	resistencia
ディスクブレーキ	disuku bureki	freno de disco
デリック	derikku	inclinación
テルハ	teruha	Teleférico
電圧	denatsu	voltaje
電気式荷重検出器	denki shiki kaju kenshutsuki	detector de carga electrónico
点検	tenken	inspección
電磁式ディスク ブレーキ	denji shiki disuku bureki	freno de disco electromagnético
電磁接触器	denji sesshokuki	contactor electromagnético
電磁ブレーキ	denji bureki	freno electromagnético
天井クレーン	tenjo kuren	grúa aérea
電動機	dendoki	motor
電動油圧押上機 ブレーキ	dendo yuatsu oshiageki bureki	freno electrohidráulico
電動油圧押上機 ブレーキ制御	dendo yuatsu oshiageki bureki seigyō	control de freno electrohidráulico
電流	denryū	corriente
電力	denryoku	potencia eléctrica
電力量	denryokur yo	energía eléctrica
動荷重	do kaju	carga dinámica
等速運動	tosoku undo	movimiento uniforme

Japonés	Pronunciación	Español
トップランニング式	toppu ranningu shiki	de tipo aéreo
トップランニング式 ホイスト	toppu ranningu shiki hoisuto	polipasto aéreo
ドラム	doramu	tambor
ドラム形電磁 ブレーキ	doramu gata denji bureki	tambor de freno electromagnético
トロリ	torori	carro
トロリ線給電	torori sen kyuden	alimentación del carro
ナット	natto	tuerca
斜めつり	naname tsuri	elevación de la carga de forma oblicua
二次抵抗制御	niji teiko seigyō	control de la resistencia secundaria
2 電動機式	ni dendoki shiki	sistema con 2 motores
荷振れ	nibure	oscilación de la carga
2 方向同時操作	ni hoko doji sosa	operación simultánea en dos direcciones
ねじ形リミット スイッチ	neji gata rimitto suicchi	interruptor de límite de tornillo
ねじり荷重	nejirikaju	torsión de la carga
年次自主検査	nenji jishu kensa	autoinspección anual
ノギス	nogisu	calibradores deslizantes
歯車	haguruma	engranaje
歯車形軸継手	haguruma gata jiku tsugite	acoplamiento de ejes con engranaje
橋形クレーン	hashi gata kuren	grúa puente
はすば歯車	hasuba haguruma	engranaje helicoidal

Japonés	Pronunciación	Español
外れ止め装置	hazure dome sochi	sistema de cerrojo
ばね座金	bane zagane	arandela de resorte
反作用	han sayo	reacción
パンタグラフ	panta gurafu	pantógrafo
ピッチ円	picchi en	círculo de referencia
引張荷重	hippari kaju	carga extensible
引張強さ	hippari tsuyosa	fuerza extensible
平座金	hirazagane	arandela plana
平歯車	hira haguruma	rueda dentada
ヒンジ式電磁ブレーキ	hinji shiki denji bureki	freno electromagnético articulado
不安定	fuantei	inestable
VVVF 制御	bui bui bui efu seigyo	Control VVVF
フィラー線	fuiru sen	alambre de relleno
負荷時間率	fuka jikan ritsu	ciclo de trabajo
複合荷重	fukugo kaju	carga combinada
服装	fukuso	vestimenta de trabajo
腐食	fushoku	corrosión
普通より	futsuyori	tendido ordinario
フック	fukku	gancho
フックブロック	fukku burokku	bloque del gancho
フランジ形固定軸継手	furanji gata kotei jiku tsugite	acoplamiento de ejes con brida rígida

Japonés	Pronunciación	Español
フランジ形たわみ 軸継手	furangi gata tawami jiku tsugite	acoplamiento de ejes con brida flexible
ブレーキ	bureki	freno
分力	bunryoku	fuerza componente
ペンダントスイッチ	pendanto suicchi	interruptor colgante
ホイールクレーン	hoiru kuren	grúa con ruedas
ホイスト	hoisuto	polipasto
ホイスト式天井 クレーン	hoisuto shiki tenjo kuren	grúa aérea con polipasto
ホイスト式橋形 クレーン	hoisuto shiki hashi gata kuren	grúa puente con polipasto
暴風	bofu	tormenta
ボールベアリング	boru bearingu	rodamiento de bolas
歩行	hoko	peatón
ポスト形ジブ クレーン	posuto gata jibu kuren	grúa giratoria de columna
ボルト	boruto	perno
巻上げ	makiage	elevación
巻上装置	makiage sochi	dispositivo de elevación
巻下げ	makisage	descenso
巻過警報装置	makisugi keiho sochi	dispositivo de alarma de bobinado
巻過防止装置	makisugi boshi sochi	dispositivo para evitar el bobinado excesivo
巻線形誘導電動機	makisen gata yudo dendoki	motor de inducción de rotor bobinado
マグネットブレーキ	magunetto bureki	freno magnético

Japonés	Pronunciación	Español
曲げ荷重	mage kaju	carga de flexión
溝付きナット	mizo tuki natto	tuerca ciega ranurada
モード係数	modo keisu	factor de modo
ヤワラ	yawara	placa
油圧式ディスク ブレーキ	yuatsu shiki disuku bureki	freno de disco hidráulico
床上運転式クレーン	yukaue unten shiki kuren	grúa operada desde el suelo
床上操作式クレーン	yukaue sosa shiki kuren	grúa operada desde el suelo
ゆるみ止め	yurumi dome	bloqueo
揚程	yotei	altura de elevación
横引き	yoko biki	tirar de la carga hacia los lados
ラングより	rangu yori	tendido lang
乱巻	ran maki	bobinado aleatorio
離脱禁止	ridatsu kinshi	está prohibido dejar una carga suspendida
リフト	rifuto	elevador
リミットスイッチ	rimitto suicchi	interruptor de límite
留意事項	ryui jiko	precauciones
両フック	ryo fukku	gancho doble
レールクランプ	reru kurampu	abrazadera para riel
レバー形リミット スイッチ	reba gata rimitto suicchi	interruptor de límite de palanca
レバー式グリース ガン	reba shiki gurisu gan	pistola engrasadora con palanca

Japonés	Pronunciación	Español
ロープの固定方法	ropu no kotei hoho	método para asegurar la cuerda
ローラチェーン 軸継手	rora cheen jiku tsugite	acoplamiento de ejes con cadena de rodillos
ローラベアリング	rora bearingu	rodamientos de rodillo
ワイヤロープ	waiya ropu	cable de acero
割形軸継手	warigata jiku tsugite	acoplamiento de ejes dividido